

INFORMAZIONI PERSONALI

Valentina Di Prisco

Insegnante e consulente di lingua spagnola. (Madrelingua).

Esperienza

pluriennale nell'insegnamento della lingua in ambito Business e corsi per il tempo libero. Inoltre, esperienza nell'approfondimento della cultura "hispanoamericana" in spagnolo. La mia visione dello spagnolo a 360° è: grammatica, produzione parlata, scrittura, ascolto, lettura e cultura. Traduttrice freelance.

OCCUPAZIONE PER LA QUALE
SI CONCORRE
DICHIARAZIONI PERSONALI**Docente online di lingua spagnola**

Fluentify. www.fluentify.com

- Settore economico, editoriale, sanitario, e-commerce.
- **Attività o settore:** Società di formazione a distanza.

**ESPERIENZA
PROFESSIONALE****Docente di lingua spagnola**

AD Global Solution. Via Giovanni Durando, 38 - Milano. www.globalsolution.it

Da 2020 – a presente

- Settore chimico, farmaceutico e ambito accademico-universitario.
- **Attività o settore:** Società di formazione.

Docente di lingua spagnola

English Training. Piazza Garibaldi, 11/A - Lissone. www.english-training.it

Da 2018 – a presente

- Settore chimico e industriale.

Attività o settore: Società di formazione.

Docente di lingua spagnola

Maka Language Consulting. Corso San Gottardo, 5 - Milano. www.makaitalia.com

Da 2016 – 2020

- Settore tecnologico e informatico.

Attività o settore: Società di formazione.

Docente di lingua e cultura spagnola e latino-americana

Consorzio Sistema Bibliotecario Nord Ovest di Milano (CSBNO).

<http://iscriviti.csbno.net/it/homepage.page>

Da 2016 – a 2019

Attività o settore: Bibliotecario e servizi ai cittadini

Da 2011 – a 2017

Docente di lingua spagnolaKeS soluzioni tradotte. Via Monegherio, 6 - Cesano Boscone (MI) <http://www.kessolution.it>

- Settore: Uso personale (privati).

Attività o settore: Società di formazione linguistica, traduzione e interpretariato

Da 2010 – a presente

Docente, consulente e coach di lingua spagnolaManuela Parisotto Lingue. Via Meda, 11 - Rho (MI) <http://www.parisotto-lingue.it>

- Settore industriale e sanitario.

Attività o settore: Agenzia di formazione linguistica, traduzione e interpretariato

Da 2007 – a presente

Language Trainer e consulente linguisticaYellow Hub. Via Napo Torriani, 29 – Milano. <http://www.yellowhub.it>

- Settore chimico, tecnologico, industriale.

Attività o settore: Società di formazione e servizi di traduzione

Da 2003 – a presente

Traduttrice e operatrice di sottotitoliRaggio Verde Sottotitoli. Via Carlo Emanuele I, 15B – Roma <http://www.raggioverde.org>

- Traduttrice di sottotitoli per il cinema e piattaforme streaming. Revisione testi, sbobinatura e trascrizione testi e dialoghi. Operatrice di proiezione di sottotitoli elettronici in festival e rassegne cinematografiche.

Attività o settore: Società di sottotitolazione e traduzione e adattamento di dialoghi nel settore audiovisivo**Traduttrice freelance**

Da 2003 – a presente

- Traduzione di contratti di lavoro, lettere di mediazione, pareri legali, statuti societari, verbali, certificati, testi commerciali, manuali di sicurezza sul lavoro, brochure promozionali, interviste, siti internet e newsletter, manuali tecnici d'uso, manutenzione, revisione testi e trascrizione d'interviste.

Attività o settore: Diverse tipologie di aziende, associazioni e agenzie di traduzione

Da 2000 – a 2010

Responsabile nell'organizzazione di festival e rassegne audiovisive/Coordinamento per la Spagna progetto EUROPANETAIACE. Associazione Italiana Amici Cinema d'Essai. Fabbrica del Vapore. Via Procaccini, 4 - Milano. <http://www.mostrainvideo.com>

- Responsabile dell'organizzazione del festival INVIDEO e di rassegne e mostre.
- Coordinamento per la Spagna, regista e montatrice, progetto EUROPANET.

Attività o settore: Associazione culturale di promozione cinematografica

Da 1995 – a 1999

Sceneggiatrice e produttrice

HBO-The Warner Channel Latin America. Caracas, Venezuela.

- Sceneggiatrice e produttrice di promo. Responsabile della nuova immagine grafica della rete nell'anno 1998

Attività o settore: Televisivo

Da 1991 – a 1995

Assistente di archivio filmico/Assistente di programmazione

Cineteca Nazionale del Venezuela. Caracas.

- Conservazione e catalogazione. Responsabile della logistica, contatto con la sala di proiezione, assistente di programmazione.

Attività o settore: Ente pubblico per la conservazione e promozione del cinema.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Da 2009 – a presente

Attestati di corsi di formazione e aggiornamento sulla didattica della lingua spagnola

Instituto Cervantes e diverse editoriali spagnole con la collaborazione di università spagnole.

Da 1999 – a 2001

Diploma di Specializzazione in ideazione e produzione di audiovisivi (Master)

Università Cattolica di Milano - Scuola di Analisi e Gestione della Comunicazione

Da 1988 – a 1995

Laurea in Arte. Indirizzo Cinema

Universidad Central de Venezuela, Caracas.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Spagnolo

Seconda lingua madre Italiano

Altre lingue	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	B2	B2	A2	A2	A2
Portoghese	B1	B1	A1	A1	A1

Competenze comunicative Possiedo buone competenze comunicative e gestione del gruppo acquisite durante la mia esperienza di insegnante e consulente.

Competenze organizzative e gestionali Buone competenze organizzative acquisite durante la mia esperienza come responsabile dell'organizzazione del festival INVIDEO

Competenze professionali Padronanza delle conoscenze e delle abilità fondamentali per la didattica di una lingua straniera.

Conoscenza dei metodi didattici e delle modalità di esecuzione delle lezioni. Analisi dei fabbisogni degli studenti.

Competenza digitale

AUTOVALUTAZIONE				
Elaborazione delle informazioni	Comunicazione	Creazione di Contenuti	Sicurezza	Risoluzione di problemi
Utente avanzato	Utente avanzato	Utente avanzato	Utente intermedio	Utente avanzato

- Buona padronanza degli strumenti della suite per ufficio (elaboratore di testi, foglio elettronico, software di presentazione)
- Buona padronanza delle piattaforme per la DAD (Microsoft Teams, Zoom, GoToMeeting, Skype, Google Meet). Inoltre, padronanza delle diverse app per la realizzazione di attività didattiche sia per uso presenziale che per uso virtuale (es. padlet, wordwall, canva, ecc)
- Buona padronanza dei programmi di edizione e montaggio grazie all'esperienza di montatrice di making of per il progetto EUROPANET.

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

-**Jerico o en busca de la verdad**. Rivista di critica letteraria latino-americana Escritura, nueva época. Caracas-Venezuela, 1995.

-**Sobre el cine (digital) en Italia**. Catalogo Vision:a. Istituto Cervantes di Madrid e Festival LOOP di Barcellona. Madrid, 2008.

-**ProtestARTE: uno sguardo sulla libertà d'espressione attraverso l'arte in America Latina**. In A Voce Alta. Libertà d'espressione nel mondo: la tutela negata. Kanaga Edizioni, Milano, 2020.

Seminari

-Seminario: "Cultura y cocina española. Los orígenes y el cruce cultural". Biblioteca di Lainate-CSBNO. (En español)

-Seminario: "Simbología gastronómica de la identidad latinoamericana. Los países del Caribe": Biblioteca de Cormano y Lainate-CSBNO. (En español)

-Incontro: "Protestarte. Venezuela: L'arte senza babaglio". Liceo Artistico Paolo Candiani. Busto Arsizio. (En italiano)

-Seminario: "Grandes escritores españoles y latinoamericanos". Online-CSBNO (En español)

Dati personali

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel cv ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali" e del GDPR (Regolamento UE 2016/679)



Ministero dell'Istruzione
Liceo Statale "Marie Curie"
Scientifico – Classico – Linguistico



Prot. n. 1279/U del 04/03/2022

CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA INTELLETTUALE
(Per attività e Insegnamenti facoltativi e integrativi)

Tra

il Liceo Scientifico Classico Statale "Marie Curie" di Meda, codice fiscale 83008560159, nella persona del Dirigente Scolastico **Dott.ssa Wilma De Pieri**, nata a Mariano Comense (CO) il 02/12/1962;

e

la Sig.ra **Di Prisco Valentina**,

CONSIDERATO

- che l'art. 40 della legge 27/12/1997, n. 449, consente la stipula di contratti a prestazione d'opera con esperti, per particolari attività ed insegnamenti per sperimentazione didattiche ed ordina mentali, per l'ampliamento dell'offerta formativa e per l'avvio dell'autonomia scolastica;
- che l'Istituto ha predisposto il progetto "**Settimana Intensiva di lingua Spagnola**" previsto dal P.T.O.F. 2019/2022;
- Il reclutamento di un formatore esperto esterno con determina dirigenziale prot. n. 238 del 14/01/2022;
- che il suddetto progetto prevede la prestazione professionale specialistica di un Esperto esterno Madrelingua Spagnola a.s. 2021/2022 come da avviso pubblico prot. n. 239 del 14/01/2022;
- la partecipazione alla candidatura per l'individuazione di un docente di lingua spagnola corsi extracurricolari "Settimana Intensiva di lingua e cultura spagnola prot. n. 455 del 22/01/2022;
- che la sig.ra Di Prisco Valentina è in possesso dei requisiti;
- che l'attività viene svolta ai sensi del CCNL vigente.

SI CONVIENE E SI STIPULA

ART. 2

La sig.ra DI Prisco Valentina, ai fini di cui all'art. 1, si impegna ad osservare l'orario degli interventi, con l'insieme delle attività svolte nell'ambito del corso, secondo il calendario definito con il Dirigente Scolastico **dal lunedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 13.00 dal 07 Marzo 2022 al 18 Marzo 2022.**

Art. 3

L'Istituto scolastico, a fronte dell'attività svolta effettivamente e personalmente dalla Sig.ra **Di Prisco Valentina**, si impegna a corrispondere un compenso onnicomprensivo di **euro 1.400,00** (millequattrocentoeuro/00), **verranno liquidate le ore effettivamente svolte e rendicontate.** Il dovuto sarà corrisposto entro 30 giorni dal termine della prestazione previa presentazione della seguente documentazione: **fattura elettronica.**

A tal proposito il prestatore d'opera intellettuale si impegna a rilasciare apposita dichiarazione da cui risulti:

- ✓ di essere in possesso della partita IVA n. 04461430961;
- ✓ di non essere soggetto al contributo previdenziale introdotto dalla L.335/95, art.2, in quanto prestatore d'opera occasionale
- ✓ di comunicare tempestivamente ogni eventuale dichiarazione a quanto sopra dichiarato.



Ministero dell'Istruzione
Liceo Statale "Marie Curie"
Scientifico – Classico – Linguistico



Il compenso sarà comunque commisurato alla effettiva prestazione oraria che non potrà essere superiore a quella determinata al precedente art. 1. La relativa liquidazione avverrà mediante bonifico sul conto corrente bancario dell'interessato in presenza della relazione finale e notula di spesa. La spesa sarà imputata alla scheda progetto P03.10 dell'esercizio finanziario 2022;

ART. 4

L'Istituto ha già provveduto nei confronti degli studenti alla copertura assicurativa contro gli infortuni e per quelli derivanti da responsabilità civile.

La Sig.ra **Di Prisco Valentina** dichiara di aver preso visione e conoscenza degli artt. 2043, 2047 e 2048 del Codice Civile, integrati dall'art. 61 della Legge 11/7/80 n. 312. Relativamente alla vigilanza sugli studenti l'Istituto provvede anche mediante la presenza dei docenti durante la durata dell'intervento didattico di cui al presente contratto.

ART. 5

Per quanto non espressamente previsto il presente contratto è regolato dagli artt. 2222 e seguenti del Codice Civile.

In caso di controversie il foro competente è quello di Monza e le spese di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico della sig.ra Di Prisco Valentina.

ART. 6

L'Istituto fa presente, ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679, che i dati personali acquisiti saranno oggetto di trattamento (nel rispetto della normativa sopra richiamata e degli obblighi di sicurezza e riservatezza) finalizzato ad adempimenti richiesti, dall'esecuzione di obblighi di legge o di contratto, inerenti il rapporto contrattuale o comunque connesso alla gestione dello stesso. La Sig.ra **Di Prisco Valentina** è a conoscenza che tali dati potranno dover essere comunicati, per le medesime esclusive finalità, a soggetti cui sia riconosciuta, da disposizione di legge, la facoltà di accedervi.

Letto, confermato e sottoscritto.

Data e n. Prot. Vedi Segnatura di Protocollo

Per accettazione
Di Prisco Valentina

Il Dirigente Scolastico
Dott.ssa Wilma De Pieri

Firma apposta, ai sensi dell'art. 3 comma 2 D. L.vo n. 39/93

Firma apposta, ai sensi dell'art. 3 comma 2 D. L.vo n. 39/93

Referente del procedimento DSGA Ornella Marasco mbps20000g@istruzione.it

DICHIARAZIONE DI ASSENZA DI CONFLITTI DI INTERESSI

(ai sensi dell'art.53 comma 14 D. Lgs. 165/2001)

La sottoscritta **Valentina DI PRISCO**, in qualità di collaboratore del Liceo Statale "Marie Curie" in relazione all'attività / progetto di **Settimana intensiva di lingua spagnola**

DICHIARA

in ottemperanza all'art. 53, c. 14, del D. Lgs. 165/2001,

- l'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse con il Liceo Statale "Marie Curie" di Meda (MB) relativamente a sè stesso, nonché a coniuge, conviventi, parenti, affini entro il secondo grado
- di non presentare altre cause di incompatibilità a svolgere prestazioni di consulenza nell'interesse della scuola
- di astenersi dal partecipare, nell'ambito dell'Istituto, all'adozione di decisioni o ad attività che possano coinvolgere interessi propri, ovvero di suoi parenti affini entro il secondo grado, del coniuge o di conviventi oppure di persone con le quali abbia rapporti di frequentazione abituale, ovvero, di soggetti od organizzazioni con cui abbia causa pendente o grave inimicizia o rapporti di credito o debito significativi, ovvero di soggetti od organizzazioni di cui sia tutore, curatore, procuratore o agente, ovvero di enti, associazioni anche non riconosciute, comitati, società o stabilimenti di cui egli sia amministratore o gerente o dirigente, e in ogni altro caso
- di conoscere e di impegnarsi a rispettare, per quanto compatibile con l'incarico in questione, il "Codice di comportamento dei dipendenti pubblici" (approvato con D.P.R. 62/2013) e le norme generali dell'Istituto

Il sottoscritto SI IMPEGNA, altresì a comunicare tempestivamente eventuali variazioni del contenuto della presente dichiarazione e a rendere nel caso una nuova dichiarazione sostitutiva.

Meda, 04/03/2022

FIRMA

Valentina DI PRISCO

Firma apposta, ai sensi dell'art. 3 comma 2 D. L.vo n. 39/93

ATTESTAZIONE DELL'AVVENUTA VERIFICA DELL'INSUSSISTENZA DI SITUAZIONI - ANCHE POTENZIALI - DI CONFLITTO DI INTERESSE

(art.53 D. Lgs. 165/2001, come modificato dalle Legge 190/2012)

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- VISTO l'art.53 del D. Lgs. 165/2001, come modificato dalla L. 190/2012, secondo cui il conferimento di ogni incarico è subordinato all'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse
- VISTO il curriculum vitae, nonché la dichiarazione di assenza di conflitto di interessi per lo svolgimento dell'incarico affidato, resa, ai sensi dell'art. 53, c.14, del D. Lgs. 165/2001 dalla sig.ra **Valentina DI PRISCO**

ATTESTA

l'avvenuta verifica dell'insussistenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto d'interessi ai sensi dell'art.53 del D. Lgs. 165/2001 come modificato dalla Legge 190/2012.

La presente attestazione è pubblicata sul sito istituzionale del Liceo Statale "Marie Curie" di Meda (MB).

Meda, 04/03/2022

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

Dott.ssa Wilma De Pieri

Firma apposta, ai sensi dell'art. 3 comma 2 D. L.vo n. 39/93